

中国经典阅读

西游记

菁华

注释本



上海遠東出版社



出版说明

作为《中国经典阅读》丛书的一类,本社首先选择了十种古典小说出版。这十种古典小说是《三国演义》、《水浒传》、《西游记》、《红楼梦》、《儒林外史》、《镜花缘》、《封神演义》、《东周列国志》、《今古奇观》和《聊斋志异》。

中国古典小说的优秀者,无疑是民族文化遗产的瑰宝。它们对最广大的民众来说,影响的深远是首屈一指的。即使是目不识丁的老妪,或者是天真烂漫的儿童,都对刘关张、曹操、诸葛亮的故事始末,林冲、鲁智深、宋江、武松、李逵的情节断片,孙悟空、猪八戒的趣闻传说,贾宝玉、林黛玉的爱情悲剧等等有所了解并津津乐道。虽然有些不免是戏剧、曲艺乃至荧屏的推波助澜之功,但木本水源,演绎这些故事的依据毕竟是以文字形式流传的小说读本。许许多多读者说,童





年时代从看连环画开始,进而读节选本,最后读原著,尽管有的地方朦朦胧胧,半懂不懂,但还是被这些古典小说深深吸引住了。成年以后,繁忙工作之余,厌倦了某些言情小说与电视闹剧,泡一杯清茶,坐在书桌边或躺在沙发上,随心所欲,翻读这些小说的一段,有时不禁笑出声来,或者把卷沉思,浮想连翩,真是一种愉快的享受!优秀古典小说千古不移的艺术魅力由此可见一斑。

当然,这些小说的部头比较大,有的地方显得冗杂,封建糟粕也难免掺杂其中,这是时代的烙印,真所谓不可苛求于前人的。也正因为如此,我们有了选编一套优秀古典小说菁华本的想法,即选辑其中最精彩的部分,对一些较难理解的字词与古代典章制度略作注释,使读者在紧张的学习、工作之余,花费不多的时间,领略这些名著的菁华,这既是一种积极的调节,更能“尝一脔肉而知一镬之味、一鼎之调”,增长知识,开拓视野,提高鉴赏能力与写作水平。

我们选定的十种名著,前九种都是古典白话小说,对于包括中小学生在内的一般读者来说,有了一定的注释,阅读理解将不会有什么困难。





最后一种《聊斋志异》是文言短篇小说,我们采用难字注音,略有释义,并附白话译文的办法,相信会对读者有所帮助。从能流畅地阅读古典白话小说过渡到也能顺利地欣赏文言小说,意味着能力的提高。语言的发展有其本身的逻辑,作为中国人来说,除了熟练使用现代汉语,对古代汉语(主要是文言),也应有所了解。阅读文言短篇小说,尤其是像《聊斋志异》这样的杰出作品,自然是取得进步的、事半功倍的捷径。

我们的注释原则大体是:对于常用字一般不注音释义;次常用字则酌情选注;常用字、次常用字以外者尽量多注,但也以简明,不妨碍阅读为前提。凡是前文已经注释过了的,后文重又出现的,估计读者不会存在理解困难的,一般不再重注。词语的注释,如果其中有常用字,又没有异读音,则按惯例,用“-”代表其音符。读者只要翻阅每种书的几页,就会大体明白我们的注释体例。



我们约请了上海和山东的十一位文史专家学者为这十种古典小说撰写了前言。他们对这些名著的透辟独到的分析有助于读者的理解与欣赏。尤其在读完菁华本后再翻阅前言,感受会



更深刻,也许将引发阅读原著的兴趣。这十一位名家(按姓氏笔画排列)是:

齐森华(华东师范大学中文系教授)

孙 逊(上海师范大学人文学院教授)

李时人(上海师范大学人文学院教授)

何满子(上海古籍出版社编审)

陈大康(华东师范大学中文系教授)

邵循瑛(华东师范大学中文系教授,与郭豫适合作)

袁世硕(山东大学中文系教授)

钱伯城(上海古籍出版社编审)

郭豫适(华东师范大学中文系教授,与邵循瑛合作)

黄 霖(复旦大学语言文学研究所教授)

魏同贤(上海古籍出版社编审)。

我们也愿借此机会向这些对传统文化的普及工作倾注了热情和心血的前辈学者表示由衷的敬意!





前言

钱伯城

一、伟大有趣的神话小说

古典文学名著《西游记》是一部伟大有趣的神话小说，几百年来带给一代代老少读者说不完的惊奇与快乐。神话寄托着人类的梦想与追求，具有永久的魅力。神话大体上可分两种类型：一种是成人型的神话，像盘古开天辟地，女娲补天，大禹治水等等，这些都是大人世界征服自然的传说。另一种是顽童型的神话，像《西游记》里的孙悟空，专给大人（包括父母师长）捣乱，把大人世界的秩序搅得稀里糊涂，是一个典型的顽童。最后大人们联合起来，把他制伏，戴上紧箍帽，还时不时念上一通紧箍咒，使他走上正路，帮唐僧去降伏别的顽童。这群顽童（坏孩子）就是





一个个也想逃离大人管教的妖魔。整部《西游记》，就是顽童们想要挣脱大人们的管束，过自由自在生活；而大人们又是如何加强对顽童们实施管教、不让他们调皮捣蛋的故事。

神话，充满着不受拘束的幻想，被赋予神奇变化的色彩，但离不开现实社会的制约。天宫不过是人间朝廷的反映，神佛妖魔的脾气习性同一般凡人也没有什么两样，仙佛世界的道德规范也就是人间社会的道德规范。应该注意的是，尽管神话与现实社会的关系如此密切，读者看这部《西游记》神话小说时候，不要轻信各种穿凿附会的研究或评论，这些研究或评论愈到后世愈离奇，免得弄胡涂了，反而把有趣的神话变成了无趣的说教。

二、作者吴承恩

《西游记》小说的最早刊本出现在明朝万历二十年（1592），共二十卷一百回，但无作者名。那时刊印的白话通俗小说，都是不署作者名的，即使有也只是一个假托的名字。后来各种刊本多出自这个本子，也一直没有署吴承恩名字的。





清代学者从有关的地方志和笔记中，方才发现了作者的线索；又从《西游记》小说中看到唐僧取经路上经过国家的官制，有的用的就是明朝官制，因此判定这是明朝人的作品。又据小说中方言俚语是淮安的乡音街谈，从而推定作者是淮安人吴承恩。后来经过胡适和鲁迅的考证，更发现许多材料，进一步证明吴承恩即是《西游记》的作者。

吴承恩，字汝忠，号射阳山人，山阳（今江苏淮安）人。生活年代在明弘治至万历年间（约1505—1580）。自青年做秀才起即有文名，《淮安府志》记他“博极群书”，“复善谐剧”，后面一点很重要，这是一个懂得诙谐幽默的人。但屡试不能中举，至中年后方补为岁贡生。什么叫岁贡生呢？按照明朝选举制度，凡秀才长时考不中举人，一县每岁可选一人入国子监读书（南国子监设南京），卒业后可以授官。但县级的岁贡生，出来只能做县的佐贰（闲杂）官，是不入流的小官。吴承恩得授长兴县丞，显然不大得意，不久就辞官回家了。他一生怀才不遇，想必有一肚皮牢骚，借《西游记》发泄出来了。胡适认为，《西游





记》把玉皇大帝写成一个“大饭桶”，说明著者“有一肚子牢骚”。约在万历前期（1580年以后）去世。后人编集他的遗作，成《射阳先生存稿》四卷，今有传本。这部遗稿里，关于写作《西游记》几无踪影可寻，可能是不愿示人以真相。只有一首《二郎搜山图歌》，写二郎神斩妖除怪的奇诡神通，有“猴老难延欲断魂”等描绘。又据考古学家董作宾从《淮安志》和《海州志》中发现，有一处名水帘洞的山洞在海州海边一个孤岛云台山上，“洞中石泉极浅，冬夏不竭，泉甚甘美，云为三元弟兄修真处”。此山形势，仿佛花果山样子。以上这些只能说是关于写作《西游记》的间接材料。

三、唐僧取经故事演变



唐僧实有其人，唐僧西域取经也是实有其事，取经路上所遇各种艰险困难也有历史文献的记载。

4

唐僧，佛名玄奘，世称三藏法师。俗姓陈。猴州（在今河南省）人。生活年代历经隋文帝至唐高祖、太宗、高宗数朝。十三岁出家，二十六岁立志去印度求经，历时十七年（628—645），经过



五十多国，取回佛教经典六百五十七部。又在十九年中(645—663)，译成汉文经论七十三部，共一千三百三十卷。玄奘把他的求经经过，写成一部《大唐西域记》；他的弟子慧立也写成一部《慈恩三藏法师传》。两部书中历叙西行旅途艰辛，“夜则妖魑举火(指磷火)，烂若繁星；昼则惊风拥沙，散如时雨”。随时看到沙漠各种奇景幻象，出于宗教心理感觉，诌为真实奇观。玄奘的求经信念与毅力令人感动，西行路上的经历又是奇异惊险，随之民间便传说起许多围绕唐僧西游的神话故事，内容情节也逐步积累成形，并做成文字流传演唱。

现在所能看到最早一部唐僧取经神话，叫《大唐三藏取经诗话》，有说有唱，是十二至十三世纪南宋时候艺人的底本，这里面已出现猴行者(变成白衣秀士)与沙和尚的前身深沙神。大闹天宫孙悟空偷吃蟠桃和“八十一难”中女儿国等故事已略见端倪；而《西游记》中孙悟空的拿手本事之一，钻进对方妖精肚中作怪，以此取胜，《诗话》中已露雏形。

至元末明初，约十四世纪，保存在朝鲜的一





本汉语教科书《朴通事谚解》中，记载了一些唐僧取经故事，内容与《西游记》相近，深沙神成了沙和尚，猪八戒的前身形象叫黑猪精朱八戒的也开始登场。这样，《西游记》中唐僧三大弟子都已齐备，只缺东海龙王王子变的驮经的白马了。

宋金元明的戏曲舞台上，也上演取经故事。宋朝的南戏，金朝的院本，元末明初的杂剧，都有取经故事的剧本或剧目留存下来，有一本戏叫《二郎神锁齐天大圣》，另外有《女国》、《借扇》（火焰山借扇）等。这说明唐僧取经故事在民间流传的广泛，并通过多种文学形式，使故事内容日益增多完整。

由此可见，在《西游记》小说做成以前，取经故事的框架已粗粗搭建起来，主要的唐僧师徒和某几个妖魔形象也陆续亮相，这些都是《西游记》小说的素材与基础。但是，《西游记》这部神话小说，并不仅是众多民间传说故事的简单结集与加工，这是吴承恩这位伟大作家的独立创作。吴承恩的独立自由思想，他对现实社会所持的嘲谑不恭眼光，加上他的丰富想象力与艺术创造力，融合起来，方才产生了这部伟大的神话小说。没有





吴承恩,唐僧取经故事可能还继续停留在简陋的初始阶段。过去对待曾经有过民间传说阶段的古典小说有种倾向,即有意抑低最后一位作者个人的成就与贡献,这不是实事求是态度。

四、《西游记》读法

《西游记》读法有好多种。鲁迅概括早期几种读法:儒家说“劝学”,佛家说“谈禅”,道家说“讲道”。从那时到现在,当代理论家有说“反映农民起义”,有说“反映市民阶层斗争”,最新的一说是“读懂《西游记》的窍门”靠的是“精神分析学说”。这些说法,示人玄奥,各执一词,唯独不说《西游记》只是一部小说,作者做这部小说的目的不过如鲁迅所说“实出于游戏”。就像庄子说的“浑沌”,日凿一窍,七天浑沌死了。为求《西游记》免遭浑沌之厄,这里为本书读者提两条基本的读法参考:

第一,如同本文一上来所说,《西游记》是一部有趣的小说,读者应该首先看出它的有趣之处。本文一上来又说,这是一部顽童型神话,读者便不妨多注意一些书中人性化了的妖精们的





顽童特性，特性之一便是学大人说话，学大人做事，也是鲁迅说的，“神魔皆有人情，精魅亦通世故”，但又不脱顽童本色。孙悟空就是一个大顽童，他把大人世界里的玉皇大帝、王母娘娘、太白金星、天兵天将，捉弄得团团乱转，摆布得张皇失措。他还提出“玉帝轮流做，明年到我家”的要求，也要尝一下坐龙椅滋味。这本是中国改朝换代的历史规律，却从一个猴儿变的顽童口中说出，大有揶揄讽刺意味。大闹天宫是书中最精彩部分，嘲谑意味最浓重部分，也是最有趣部分。就像胡适说的，“虽是骂人，却不是板着面孔骂人。他骂了你，你还觉得这是一篇极滑稽，极有趣，无论谁看了都要大笑的神话小说。”（《西游记考证》）



其他大大小小妖魔，看似凶神恶煞，其实不少是乘家长不备逃离出来的顽童，下凡来玩耍游逛。像宝象国的黄袍怪是天上奎星，平顶山的金角大王、银角大王是太上老君看炉的金银二童，通天河里的水妖是观音菩萨莲花池内一条金鱼，牛魔王是李老君坐下的青牛。这些妖魔最后被他们家长或收养人一个个领回家去了。读者如



果用看待顽童的目光,这些妖魔的兴妖作怪不过是顽童的恶作剧,闯点祸,捅点漏子,让大人们着实忙乎一阵罢了。还是胡适《西游记考证》一段话说得好:“《西游记》所以能成世界的一部绝大神话小说,正因为都带着一点诙谐意味,能使人开口一笑,这一笑就把那神话‘人化’过了。”《西游记》的有趣便在这里。

第二,应该多注意欣赏这部小说的语言艺术。一是它的描写,鲁迅赞之为“构思之幻”,“神怪艳异”,“变化施为,皆极奇恣”(《中国小说史略》)。像大闹天宫,孙悟空与二郎神比赛变化,孙悟空变座土地庙,“只有尾巴不好收拾,竖在后面,变做一根旗竿”。这种构想,真是奇思妙喻,堪称一绝。仍是这个孙悟空,在如来佛掌中翻筋斗,在一根手指上写“齐天大圣,到此一游”,又在另一根手指下“撒了一泡猴尿”。这正是一个令人开口一笑的顽童捣乱行径。从此,直到今天,无数游客学样,逢名胜古迹亭台楼阁,手就痒了,非要写下或刻下自己的尊名,“到此一游”。始作俑者,就是这位“齐天大圣”孙悟空了。

二是它的对话,随意诙谐,一人有一人的口





感谢阅读

吻,运用方言俗语,如闻其声,如见其人。请读者自己从本书所选的各篇中,看看唐僧、孙悟空、猪八戒,天上的仙佛们,取经路上的大小妖魔,他们的说话,看他们高兴时怎么说,气恼发怒时又如何说,平时怎么说,扯谎时又如何编造,如此等等,稍加留意,便可领略体味出来,都是充满趣味的绝妙文章。这里就不必一一具引了。





目 录

出版说明	1
前言(钱伯城)	1
一 花果山美猴王初始	1
二 水晶宫金箍棒遇主	21
三 名注齐天封为大圣	34
四 偷桃窃丹大闹天宫	47
五 五指山下镇住神猿	61
六 慈悲唐僧收得行者	81
七 五庄观行者窃人参	96
八 镇元仙赶提取经僧	109
九 观世音救活人参树	127
十 孙悟空三打白骨精	139
十一 黑松林三藏遇老怪	155
十二 花果山八戒激猴王	174





十三	猪八戒巡山编大谎	183
十四	孙行者巧计取葫芦	200
十五	孙大圣计扮老妖婆	217
十六	唐三藏脱险莲花洞	235
十七	三清观三僧戏三妖	250
十八	大坛场猴王求大雨	272
十九	显神通剪妖车迟国	285
二十	通天河三藏沉水宅	306
二十一	普陀山观音现鱼篮	331
二十二	火焰山孙行者借扇	347
二十三	摩云洞牛魔王施威	362
二十四	降牛魔宝扇灭火焰	376
二十五	小雷音四众遭大难	391
二十六	瓜田内弥勒缚妖魔	404
二十七	上西天取得真经归	417

